



SCAN ME

Antrag auf Grundversorgung- Ukraine Vertriebene

Заява на державну програму базової допомоги
переміщеним особам з України

Erledigungsvermerke TSD bzw. LAND TIROL:

Примітки TSD або федерального уряду по заповненню

Bitte Daten zur antragstellenden Person ausfüllen!
Будь ласка, заповніть дані заявника!

Art des Antrages/Тип заяви

<input type="checkbox"/> Neuantrag / Нова заява	<input type="checkbox"/> Antrag Privatverzug / Заява на переселення	<input type="checkbox"/> Weitergewährung / Продовження базової допомоги
--	--	---

Beantragte Leistungen / Послуги, на які подається заява:

Grundleistungen / Основні послуги	Sonstige Leistungen / Інші послуги
<input type="checkbox"/> Krankenversicherung / Медичне страхування	<input type="checkbox"/> Mietzuschuss Einzelperson / Субсидія на оренду для однієї людини
<input type="checkbox"/> Verpflegungsgeld / Гроші на харчування	<input type="checkbox"/> Mietzuschuss Familie / Субсидія на оренду для сім'ї
<input type="checkbox"/> Bekleidungsgeld / Гроші на одяг	

Persönliche Daten/Персональні дані:

Vor- und FAMILIENNAME/Ім'я та прізвище:	Frühere FAMILIENNAMEN/ Попередні прізвища:
Geburtsdatum /Дата народження:	<input type="checkbox"/> männlich / чоловіча <input type="checkbox"/> weiblich / жіноча
Staatsbürgerschaft / Громадянство:	IFA od. SV-Nr. / Номер в реєстрі іноземців (IFA) або номер соціального страхування
Familienstand/ Сімейний стан: <input type="checkbox"/> ledig/неодружений, незаміжня <input type="checkbox"/> verheiratet / одружений, заміжня <input type="checkbox"/> getrennt lebend / проживаємо окремо	



SCAN ME

Antrag auf Grundversorgung- Ukraine Vertriebene

Заява на державну програму базової допомоги переміщеним особам з України

<input type="checkbox"/> geschieden / розлучений, розлучена	
<input type="checkbox"/> verwitwet / вдівець, вдова	
Adresse laut Meldezettel / Адреса згідно реєстраційної формої:	
PLZ/поштовий індекс:	Ort/місто:
Straße/вулиця:	
Aufenthalt in Tirol seit/ Перебування в Тіролі з (дата):	
E-Mail/Електронна адреса:	Tel./Телефон:
IBAN: (österr. Bankinstitut)/ (австрійський банк)	Bank/Банк:

2. Wohnverhältnisse/Умови проживання:

(Art der Unterkunft/Тип житла)

<input type="checkbox"/> Eigenheim/Власний дім	<input type="checkbox"/> Mietwohnung / Орендоване житло	<input type="checkbox"/> Eigentumswhg./ Власна квартира	<input type="checkbox"/> Untermiete/ Суборенда (піднайом) житла
<input type="checkbox"/> Wohnungslos/ Без дому	<input type="checkbox"/> Sonstige (zB Wohnrecht)/Інше (наприклад, право на проживання):		
Adresse der Unterkunft/Адреса проживання:			
Der Mietvertrag lautet auf/ Договір оренди підписаний на (кого):			
Größe der Wohnung/Розмір квартири ca./приблизно m ² / кв.метрів		Anzahl der Zimmer/Кількість кімнат:	

3. Ausgaben/Витрати:

Miete ohne allgemeine Betriebskosten Оренда без загальних комунальних платежів	€
Allgemeine Betriebskosten Загальні комунальні платежі	€
Sind die Heizkosten in den Betriebskosten enthalten? Чи включаються витрати на опалення до комунальних?	<input type="checkbox"/> ja/так <input type="checkbox"/> nein/ні
Wenn nein, Höhe der Heizkosten/ Якщо ні, сума витрат на опалення:	€
Höhe der Stromkosten / Сума витрат на електроенергію	€



SCAN ME

Antrag auf Grundversorgung- Ukraine Vertriebene

Заява на державну програму базової допомоги переміщеним особам з України

Wird mit Strom geheizt? /Житло опалюється за допомогою електрики?	<input type="checkbox"/> ja/так <input type="checkbox"/> nein/ні
Sonstige Ausgaben/Інші витрати:	€

4. Sprachkenntnisse/Знання мов:

Muttersprache Рідна мова	
Zweitsprache Друга мова	

5. Haushaltsangehörige/Члени домогосподарства:

Ehepartner*in, eingetragene Partnerschaft, Lebensgefährtin/Lebensgefährte,
Kinder, Sonstige, ...

Дружина/чоловік, цивільне партнерство, партнер/партнерка, діти, інші ...

Name / Ім'я	Ankerperson / Член домогосподарства, до котрої прибула переміщена особа (анкерна особа)	Geb. Datum/ Дата народження	Verwandtschaftsverhältnis/ Сімейні стосунки	Einkommen /Доходи
	<input type="checkbox"/>			€
	<input type="checkbox"/>			€
	<input type="checkbox"/>			€
	<input type="checkbox"/>			€
	<input type="checkbox"/>			€
	<input type="checkbox"/>			€

6. Monatliches Einkommen bzw. weitere Einkünfte im Haushalt/Місячний дохід та інші доходи домогосподарства:

Arbeitseinkommen monatlich oder Arbeitslosengeld / Щомісячний дохід від роботи або допомога по безробіттю	€
Wochenhilfe, Kinderbetreuungsgeld, Zuschuss zum Kinderbetreuungsgeld, Familienbeihilfe / Допомога при вагітності та пологах, допомога по догляду за дитиною, надбавка до допомоги по догляду за дитиною, допомога сім'ї	€



SCAN ME

Antrag auf Grundversorgung- Ukraine Vertriebene

Заява на державну програму базової допомоги переміщеним особам з України

Krankengeld, Pflegegeld / Лікарняні, допомога для догляду	€
Pension (Anstalt, Zulage) und Firmenpension / Пенсія (установа, надбавка) та пенсія від підприємства/організації	€
Sonstige Einkommen (z.B. Untermieteinnahmen, Leibrente, Mindestsicherung, Stipendien, Beihilfen, usw.) / Інші доходи (наприклад, дохід від суборенди, довічний ануїтет, соціальна допомога, стипендії, інша допомога та надбавки тощо)	€
Durchschnittliches Monatseinkommen aus Gelegenheitsarbeiten (z.B. 20er-Verkauf) / Середній місячний дохід від непостійної, випадкової роботи (наприклад, продаж журналів на вулиці)	€
Mietzins- und Wohnbeihilfe bzw. Annuitätenzuschuss / Допомога на оренду та допомога на житло, або ануїтетна надбавка	€

7. Vermögenswerte/Фінансові активи:

<input type="checkbox"/> Kraftfahrzeug/Mоторний транспортний засіб
<input type="checkbox"/> Ich kann regelmäßig ein KFZ benutzen (gemeint ist die private Nutzung) / Я можу користуватися моторним транспортним засобом регулярно (мається на увазі приватне користування)
<input type="checkbox"/> Konten, Sparbücher, ... Summe: € Рахунки, ощадні книжки... Сума в євро
<input type="checkbox"/> Sonstiges/Інше:

8. Anlagen/Додатки:

<input type="checkbox"/> Ausweisdokument (Pass, Aufenth. Karte,...) Документ, що посвідчує особу (паспорт, посвідка на проживання тощо...)	<input type="checkbox"/> Meldung ZMR/Підтвердження реєстрації в центральному реєстрі населення (ZMR)
<input type="checkbox"/> Bescheid Sozialamt (Mindestsicherung) Довідка з соціальної служби (Sozialamt) щодо соціальної допомоги	<input type="checkbox"/> Gehaltsbestätigungen (3 Monate) Довідки про заробітну плату (за останні 3 місяці)
<input type="checkbox"/> Mietvertrag/Договір оренди	<input type="checkbox"/> Geburtsurkunde (bei Babys)/ Свідоцтво про народження (для немовлят)
<input type="checkbox"/> Sonstiges/Інше:	



Antrag auf Grundversorgung- Ukraine Vertriebene

Заява на державну програму базової допомоги
переміщеним особам з України

Ich versichere, dass die von mir gemachten Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Zu Unrecht empfangene Leistungen habe ich zurückzuerstatten. Jede Änderung meiner Daten oder finanziellen Verhältnisse, die für die Weitergewährung der Grundversorgung maßgeblich sind, habe ich binnen zwei Wochen der Stelle zu melden, welche die Grundversorgungsleistung gewährt (§ 16 Tiroler Grundversorgungsgesetz).

Wer der Anzeigepflicht oder der Auskunftspflicht nicht oder nicht rechtzeitig nachkommt oder vorsätzlich durch unwahre Angaben oder durch Verschweigen wesentlicher Umstände Grundsicherung zu Unrecht in Anspruch nimmt, begeht eine Verwaltungsübertretung, die eine Geldstrafe nach sich ziehen kann, sofern der Sachverhalt nicht in die Zuständigkeit der ordentlichen Gerichte fällt.

Я підтверджую, що інформація, надана мною, є повною та правдивою. Я маю відшкодувати всі отримані пільги, які були заявлені чи отримані неправомірно. Я повинен/повинна повідомити установу, яка надає базову допомогу, про будь-які зміни в моїх даних або фінансовому стані, які впливають на продовження надання базової допомоги, впродовж двох тижнів (згідно параграфу 16 Закону про базову допомогу федеральної землі Тіроль).

Особа, яка не дотримується обов'язку повідомляти чи зобов'язання надавати інформацію або вчасно цього не робить, або умисно надає неправдиву інформацію чи приховує істотні обставини, які безпосередньо впливають на надання базової допомоги, вчиняє адміністративне правопорушення, яке може призвести до накладення штрафу за умови, що факти у справі не підлягають розгляду у звичайних судах.

Ort und Datum Місце та дата , am	Unterschrift Підпис
--	--------------------------------------



SCAN ME

Antrag auf Grundversorgung- Ukraine Vertriebene

Заява на державну програму базової допомоги переміщеним особам з України

NACH POLIZEILICHER ERSTREGISTRIERUNG IST EINE ANTRAGSTELLUNG MÖGLICH

ПОДАННЯ ЗАЯВИ МОЖЛИВЕ ПІСЛЯ РЕЄСТРАЦІЇ В ПОЛІЦІЇ

Obligatorisch: Ausweisdokument (Kopie von Pass, Identitätsnachweis, Aufenthaltserlaubniskarte)

- Обов'язково:** документ, що посвідчує особу (копія паспорта,
 ID/документ, що посвідчує особу, посвідка на проживання,)

Obligatorisch: Formular „Antrag Grundversorgung“

- Обов'язково:** Форма «Заява на державну програму базової допомоги».

Obligatorisch: Bestätigung der Meldung aus dem Zentralen Melderegister (Meldebestätigung ZMR)

- Обов'язково:** Підтвердження реєстрації в центральному реєстрі населення (підтвердження реєстрації ZMR)

Bitte beachten: Meldedatum und Antragsdatum soll gleich sein.

Зверніть увагу: дата реєстрації в центральному реєстрі населення і дата заяви на базову допомогу повинні бути однаковими.

Optional: Bescheid vom Sozialamt oder Lohn-/Gehaltsbestätigung der letzten 3 Monate /

- Рекомендовано (необов'язково): Довідка з соціальної служби або Довідка про заробітну плату за останні 3 місяці

Optional: **Wohnrechtsvereinbarung** (bei Beantragung eines Mietzuschusses)

- Рекомендовано (необов'язково): **Договір про право на проживання** (у разі оформлення субсидії на оренду)

NEUGEBORENES / НОВОНАРОДЖЕНІ

- Formular „Antrag Grundversorgung“ / Форма «Заява на державну програму базової допомоги»
- Geburtsurkunde / Свідоцтво про народження
- Registrierung BfA (mit Eingangsstempel vom Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl) ODER Ausweisdokument (Aufenthaltserlaubniskarte, Pass, Identitätsnachweis...) /

Реєстрація Федеральним управлінням імміграції та притулку BfA (з печаткою управління) АБО документ, що посвідчує особу (картка дозволу на проживання, паспорт, ID/документ, що посвідчує особу...)

- Meldebestätigung / Підтвердження реєстрації



SCAN ME

Antrag auf Grundversorgung- Ukraine Vertriebene

Заява на державну програму базової допомоги переміщеним особам з України

Bescheid vom Sozialamt oder Lohn-/Gehaltsbestätigungen der letzten 3
Monate / Довідка з соціальної служби або Довідка про заробітну плату за

- останні 3 місяці

RETOURNIEREN AN / **КУДИ ПОДАВАТИ ДОКУМЕНТИ**

Der ausgefüllte Antrag samt obligatorischer Anhänge ist zu retournieren an das Land
Tirol, Abteilung Soziales:

Grundversorgung.ukraine@tirol.gv.at

Dort erfolgt die administrative Bearbeitung (bis zu 3 Wochen) und die Information
über den Leistungsanspruch. Informationen zu den Auszahlungsmodalitäten erhalten
sie von der TSD im Anschluss separat.

Заповнену заяву та обов'язкові додатки необхідно надіслати до Департаменту
соціальних справ уряду федеральної землі Тіроль за цією електронною адресою:

Grundversorgung.ukraine@tirol.gv.at

У цьому департаменті здійснюється адміністративна обробка документів (до 3-х
тижнів) та надається інформація щодо права на виплату. Інформацію щодо
механізму виплат Ви отримаєте окремо від TSD.